

## EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

amely létrejött

egyrészt a **Robert Bosch Power Tool Kft.**

székhely: 3026 Miskolc, Robert Bosch park 1.

céj.sz.: Cg. 05-09-009288

adószáma: 12746833-2-44

képviseli: Horváth Attila ügyvezető

a továbbiakban: „Bosch”

és

a **Robert Bosch Energy and Body Systems Kft.**

székhely: 3026 Miskolc, Robert Bosch park 3.

céj.sz.: Cg. 05-09-010479

adószáma: 13065188-2-44

képviseli: Nitzsche Max ügyvezető

a továbbiakban: „Bosch”

másrésztől **Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzata**

székhely: 3525 Miskolc, Városház tér 8.

adószám: 15375605-2-05

képviseli: Dr. Kriza Ákos polgármester

a továbbiakban: „Önkormányzat”

között, alulírott helyen és napon, az alábbiak szerint:

### 1. Előzmények:

- 1.1. Szerződő felek rögzítik, hogy az Önkormányzat tulajdonát képezi a Miskolci Körzeti Földhivatal ingatlan-nyilvántartásában felvett Miskolc 3073/4 hrsz.-ú 4230 m<sup>2</sup> nagyságú, óvoda megjelölésű ingatlan, mely természetben 3526 Miskolc, Katowice út 33. szám alatt található óvodaépület (továbbiakban: Óvoda).  
Az Önkormányzat az Óvodát Sport Tagóvoda elnevezéssel működteti. Az Óvoda jelenlegi csoportszáma 5.
- 1.2. Bosch és Önkormányzat közös célja, hogy az Óvodában jelenleg üresen álló egy csoportszobát óvodai célokra használják, mégpedig úgy, hogy ebben a csoportszobában egy új, német nyelvű óvodai csoportot indítsanak, **német nyelven oktató óvodapedagógussal 2012. szeptember 1-től.**
- 1.3. Ezen túl Bosch ki kívánja elégíteni a munkavállalói részéről felmerült azon igényt, hogy a munkavállalók munkaidejéhez igazodó (azaz rugalmas) nyitvatartási rend alapján működő, az alap szolgáltatási szinthez képest emelt szintű szolgáltatást nyújtó Óvodában helyezhessék el óvodáskorú gyermekeiket. Az Önkormányzat egyetértve ezen célokkal és rendelkezve a szükséges infrastruktúrával és forrásokkal vállalja az óvodában rendelkezésre álló egy csoportszoba Bosch részére történő rendelkezésre bocsátását, új, német nyelvű óvodai csoport indításának és rugalmas nyitvatartási rend kialakításának biztosítását, amennyiben a Bosch - tekintettel arra, hogy az Önkormányzat pénzügyi forrásai az emelt szintű szolgáltatás megvalósításához nem elégségesek - pénzügyi támogatást nyújt.
- 1.4. Arra tekintettel, hogy Bosch vállalkozási tevékenységéhez elengedhetetlen a munkavállalók biztos családi és szociális környezete, amelynek megteremtése és javítása személyzeti politikájába illeszkedik, illetve arra, hogy az Önkormányzat részéről is szándék van a gyermekek óvodai ellátásának minél magasabb szinten történő kielégítésére és felek kölcsönös együttműködése más területeken is

sikeresnek bizonyult, továbbá arra is, hogy Bosch Miskolc város életében foglalkoztatóként is jelentős szereppel bír, illetve a célok megvalósítása a közfeladatok ellátásának magasabb szintjét és a város kulturális életében fejlődést biztosítja, felek a jelen megállapodást kötik meg.

## **2. Az Önkormányzat szolgáltatásai és jogosultságai:**

- 2.1. Az Önkormányzat, mint fenntartó vállalja, hogy a jelen megállapodás fennállásának időtartamára az Óvodát minden nevelési évben továbbra is óvodai nevelés céljaira hasznosítja.
- 2.2. Az Önkormányzat, mint fenntartó kijelenti, hogy a közoktatásra vonatkozó jogszabályok szerint a körzetes és körzetben dolgozó szülők óvodáskorú gyermekeinek óvodai elhelyezése, nevelése megoldott, ezért vállalja, hogy az Óvodában a Bosch munkavállalói számára maximum 45 férőhelyet biztosít minden a jelen megállapodás időtartamára eső nevelési évben és erre vonatkozóan megfelelően tájékoztatja az Óvoda vezetését. A nevelési évenkénti tényleges gyermeklétszámot a biztosított férőhely alapján Bosch maga állapítja meg és azt adott nevelési év megkezdése előtt legalább 3 hónappal írásban közli az Önkormányzattal. Amennyiben az igény meghaladná a rendelkezésre álló férőhelyek számát, úgy a felek jóhiszemű és a megoldásra törekvő tárgyalásokat folytatnak annak érdekében, hogy azok milyen módon teljesíthetők. A beiratkozás az előzetes igények alapján a jogszabályi előírások szerint történik.
- 2.3. Az Önkormányzat az Óvoda működési rendjét úgy határozza meg, hogy a nyitva tartás 6.00 és 18.00 óra között biztosítsa a gyermekek óvodában történő elhelyezését. A szülők számára biztosított ezen lehetőségért a jogszabályilag lehetséges térítési kötelezettségeken túlmenően többlet térítési kötelezettséget nem állapít meg. Amennyiben ettől eltérő, plusz szolgáltatási igények is felmerülnének Bosch részéről, úgy a felek jóhiszemű és a megoldásra törekvő tárgyalásokat folytatnak annak érdekében, hogy azok milyen módon teljesíthetők.
- 2.4. Önkormányzat vállalja a jelen szerződés teljesítéséhez szükséges infrastruktúra és egyéb szolgáltatásoknak a vonatkozó jogszabályokban foglalt biztosítását. Ennek keretében német nyelvet beszélő óvodapedagógust alkalmaz és a csoport oktatási programját ennek megfelelően határozza meg.
- 2.5. Az Önkormányzat megteszi a szükséges intézkedéseket és 2012. szeptember 01-től a jelenleg üresen álló 4 sz. csoportszobában beindítja a német nyelvű óvodai csoportot legfeljebb 20 fővel és a jelen megállapodásnak megfelelően fenntartja azt.
- 2.6. Az Önkormányzat jogosult Bosch-tól számla ellenében igényelni az Óvoda működtetésével kapcsolatban előzetesen megállapított költségeihez történő hozzájárulást (Rendszeres Működtetési Hozzájárulás címen) a jelen megállapodásban foglaltak szerint.

2.7.

## **3. Bosch szolgáltatásai és jogosultságai:**

- 3.1. Bosch esedékességkor, a jelen szerződésben foglaltak Önkormányzat általi komplett és kifogásmentes teljesítése esetén megfizeti a Rendszeres Működtetési Hozzájárulást.
- 3.2. A jelen megállapodás szerinti, német nyelvű csoportban Bosch legfeljebb 20 fő gyermek elhelyezésének biztosítására jogosult azzal, hogy a nevelési évenkénti tényleges gyermeklétszámot a biztosított férőhelyek alapján Bosch maga állapítja meg.
- 3.3. A jelen megállapodás szerint az egyéb csoportokban Bosch legfeljebb 25 fő gyermek elhelyezésének biztosítására jogosult azzal, hogy a nevelési évenkénti tényleges gyermeklétszámot a biztosított férőhelyek alapján Bosch maga állapítja meg.

- 3.4. Bosch jogosult ellenőrizni a szerződésnek megfelelő működtetést.  
3.5.

#### **4. Rendszeres működtetési hozzájárulás:**

- 4.1. Bosch a jelen szerződés szerint, a költségek tényleges felmerülése alapján az Önkormányzat által biztosított szolgáltatásokért hozzájárulást fizet Önkormányzat részére az óvodai nevelési-oktatási szolgáltatások és ellátás költségeihez, a jelen megállapodás időtartamára eső minden nevelési év minden hónapjára.
- 4.2. Önkormányzat a Rendszeres Működtetési Hozzájárulásról az adózási és számviteli előírásoknak megfelelő, szabályszerű szolgáltatási számlát állít ki, amelyet legkésőbb a tárgyhoz 15. napjáig megküld Bosch részére. Bosch a számla kézhezvételétől számított 30 napon belül teljesíti a Rendszeres Működtetési Hozzájárulás összegének átutalását, az Önkormányzat által megjelölt bankszámlára. Fizetési késedelem esetén a törvényes mértékű késedelmi kamat számítható fel.
- 4.3. A felek a Rendszeres Működtetési Hozzájárulás által fedezett szolgáltatások körét, azok tényleges felmerülését, beszerzési, illetőleg önköltségének alakulását, a KSH által aktuálisan közzétett hivatalos fogyasztói árindex változásának ezekre gyakorolt hatását, az Óvoda működésére és működtetésre vonatkozó jogszabályi változásokat rendszeresen – legalább félévente – felülvizsgálják, és szükség szerint, illetve a gyermekek létszámának változására tekintettel módosítják. Ehhez az Önkormányzat Bosch rendelkezésére bocsátja a szolgáltatások tényleges igénybevételét, illetőleg a költségeket igazoló nyilvántartásait, szerződéseit, bizonylatait és egyéb dokumentumait (nyitott könyvek elve).
- 4.4. Amennyiben a felek nem tudnak a szükséges módosításokban megállapodni, úgy a tárgyalásokat kötelesek jóhiszeműen továbbfolytatni és minden elvárhatót megtenni a megállapodás érdekében. A tárgyi nevelési év megkezdésétől a megállapodásig az előző nevelési évre vonatkozó megállapodás szerint történik a Rendszeres Működtetési Hozzájárulás kalkulációja, számlázása és fizetése. Abban az esetben azonban, ha az előző nevelési évre vonatkozó megállapodás szerinti összeghez képest a Bosch részére az Önkormányzat által szolgáltatott, illetőleg saját maga által beszerzett adatok alapján kalkulált összeg legalább 5%-kal alacsonyabb, mint az előző nevelési évre vonatkozó összeg, úgy az előző nevelési évre vonatkozó, illetőleg a Bosch által kalkulált összeg átlaga fizetendő – a gyermeklétszámtól függetlenül- a felek közti végső megállapodásig.

#### **5. A Rendszeres Működtetési Hozzájárulás fizetése a következő kiadások és szolgáltatások fedezetéhez történő hozzájárulás:**

- 5.1. A német nyelven tanító óvodapedagógus alkalmazásának bér- és béren felüli juttatásainak költsége – azok közterheivel együtt –, valamint a foglalkoztatásával összefüggésben felmerülő további költség (pl.: pedagógus továbbképzés).
- 5.2. A Bosch részére biztosított férőhelyekre tekintettel felmerülő és az Óvoda meghosszabbított nyitvatartásból eredő költségekhez történő hozzájárulás.

#### **6. A hozzájárulás összege, annak megállapítása:**

- 6.1. Bosch jelen megállapodás szerint az Önkormányzat által biztosított jogszabályban meghatározott bérminimum – 1992. évi XXXIII. törvény a közalkalmazottak

jogállásáról (Kjt.) F fizetési osztály, 1 fizetési fokozat - fölötti rész (Rendszeres Működtetési Hozzájárulás) fizetését vállalja. Ez az összeg 20 főnek a német nyelvű óvodai csoportban és 25 főnek az Óvoda más csoportjaiban történő elhelyezésére tekintettel illeti meg az Önkormányzatot a gyermeklétszám változásától függetlenül.

- 6.2. Bosch legkésőbb a 2012. tárgyév 04.01. napjáig közli Önkormányzattal a 3.2-3.3. pontok szerinti gyermeklétszámot. Felek ezen létszámadatok és az 5. pontban foglaltak alapján közös megegyezéssel állapítják meg a Bosch által aktuálisan fizetendő Rendszeres Működtetési Hozzájárulás összegét, melyet az Önkormányzat az Óvoda tárgyévre vonatkozó költségvetésébe beépít. Az egyeztetés eredményéről és a Rendszeres Működtetési Hozzájárulás mindenkori összegéről, az alapul szolgáló kimutatásokról a felek kötelesek jegyzőkönyvet felvenni minden nevelési évet 3 hónappal megelőzően, amely jegyzőkönyvek a jelen szerződés mindenkori elválaszthatatlan mellékletét képezik. A jegyzőkönyvet a felek képviselői írják alá. Amennyiben a gyermeklétszám év közben változik, akkor ezt felek a hozzájárulás megállapítása során figyelembe veszik és a hozzájárulás összegét megfelelően módosítják.

## **7. A megállapodás időtartama, megszűnése:**

- 7.1. A felek a jelen megállapodást 2012. 04.01-től kezdődően, határozatlan időre kötik. Bármelyik fél jogosult a jelen megállapodást a másik félhez intézett írásbeli felmondással, 3 hónapos felmondási idővel, a nevelési év végére, rendes felmondással megszüntetni. A Felek megállapodnak abban is, hogy – figyelembe véve a jelen szerződés szerinti szolgáltatások célját – törekednek arra, hogy a jelen megállapodás legalább 5 évig hatályban maradjon.
- 7.2. A jelen megállapodást bármelyik fél jogosult azonnali hatállyal, a másik félhez intézett írásbeli nyilatkozattal, rendkívüli felmondással megszüntetni, amennyiben:
- a másik Fél a jelen szerződésből eredő valamely kötelezettségét megszegi és a másik fél írásbeli felszólítása ellenére, annak kézhezvételét követő 30 napon belül nem hagy fel a szerződésszegő magatartással, illetőleg annak következményeit nem küszöböli ki,
  - a másik Fél ellen felszámolási, vagyonrendezési eljárást, végelszámolási, vagy csődeljárást kezdeményeztek, vagy egész vagyona, vagy vagyonának jelentős részére végrehajtási eljárás indult, vagy a másik fél a jelen szerződés alapjául szolgáló tevékenységével felhagy, azt más személyre vagy szervezetre átruházza, az Önkormányzat az Óvodát elidegeníti, vagy működtetését, hasznosítását másnak átengedi, működési célját megváltoztatja,
- a fél gazdasági helyzetében olyan lényeges változás következett be, amely miatt a szerződéses jogviszony fenntartása ésszerűen nem várható el tőle.

## **8. Egyéb rendelkezések:**

- 8.1. A jelen szerződés – beleértve ezen írásbeliségi kikötést is – módosításai csak írásbeli formában érvényesek.
- 8.2. Amennyiben a jelen szerződés valamely rendelkezése érvénytelen, vagy végrehajthatatlan lenne, vagy azzá válna, ez a tény nem érinti a többi rendelkezés érvényességét, vagy végrehajthatóságát. A Felek ilyenkor kötelesek az érvénytelen, vagy végrehajthatatlan rendelkezést egy olyan új, érvényes illetve végrehajtható rendelkezéssel helyettesíteni, amely az érvénytelen, vagy végrehajthatatlan rendelkezéshez gazdasági és jogi célját tekintve a lehető legközelebb áll.
- 8.3. A Felek a jelen szerződés alapján egymáshoz intézendő nyilatkozataikat írásban

(ajánlott tértivevényes vagy futárpostai küldeményként eljuttatott levélben, telefaxon, fokozott biztonságú elektronikus aláírással ellátott elektronikus levélben) kötelesek elküldeni, a jelen szerződésben a felek megnevezésénél, vagy későbbiekben bármelyik fél által írásban közölt címre.

- 8.4. A jelen szerződésben nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyvről szóló 1959. évi IV. tv. rendelkezései irányadók.
- 8.5. A jelen szerződésből eredő jogok, illetőleg kötelezettségek átruházásához a másik fél előzetes írásbeli jóváhagyása szükséges, amely csak indokolt esetben tagadható meg. Az Óvoda tulajdonjogának átruházása, harmadik fél részére működtetésbe adása esetén az Önkormányzat részéről minden elvárható és jogszerű intézkedést meg kell tenni annak érdekében, hogy az Óvoda megszerzője (jogutódja, működtetője, fenntartója) a jelen szerződést változatlan tartalommal fenntartsa. Az Önkormányzat ilyen szándékairól kellő időben, előzetesen köteles tájékoztatni Bosch-t.
- 8.6. A Felek kötelesek a jelen szerződés teljesítése során illetve azzal összefüggésben tudomásukra jutott, egymás gazdálkodására, tevékenységére, eljárásaira, termékeire, műszaki és szervezési megoldásaira, pénzügyeire, kereskedelmi technikáira és tevékenységére, működésére vonatkozó minden adatot és információt titokban tartani. Ezeket a másik Fél előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül nem hozhatják harmadik személy tudomására. E kötelezettségek a jelen szerződés bármilyen okból történő megszűnését követően is, öt éven keresztül terhelik Feleket.
- 8.7. Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzatának képviselő testülete a II-20/2318/2012. sz. határozatával jóváhagyta a jelen megállapodást és felhatalmazta a polgármestert a megállapodás aláírására.

A Felek a jelen szerződést elolvasás után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag aláírták.

Miskolc, 2012. ....

---

Robert Bosch Power Tool Kft.

képviseli: Horváth Attila  
ügyvezető

---

Miskolc Megyei Jogú Város  
Önkormányzata  
képviseli: Dr. Kriza Ákos  
polgármester

---

Robert Bosch Energy and Body  
Systems Kft.  
képviseli: Nitzsche Max  
ügyvezető